

An die Altershilfe Tschöggberg ÖBPB
Anton-Oberrauch-Str. 1
39010 Mölten

All'APSP Centro Assistenza Tschöggberg
via Anton-Oberrauch 1
39010 Meltina

**ANSUCHEN UM ZULASSUNG ZUM
AUSWAHLVERFAHREN
für die Ernennung
zur Direktorin / zum Direktor
des ÖBPB Altershilfe Tschöggberg**

(Art. 9, Abs. 1 und 1 bis RG.Nr. 7/2005)

**DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA PROCEDURA
DI SELEZIONE
per la nomina
a direttrice / direttore
dell'APSP Centro Assistenza Tschöggberg**

(art.9, comma 1 und 1 bis LR. No. 7/2005)

**Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im
Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000**

Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt. **Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurden.**

Alle in diesem Gesuch enthaltenen Daten werden unter Einhaltung der Datenschutzbestimmungen gemäß EU-Verordnung 2016/679 bearbeitet

**Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai
sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000**

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni. **Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.**

Tutti i dati di cui alla presente domanda sono trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679.

Der/die Unterfertigte

Il/la sottoscritto/a

Vorname	Nome
Nachname	cognome
geboren in	nato/a a
am	il
wohnhaf in	residente a
PLZ / (Provinz)	C.A.P. / (provincia)
Straße / Nr.	via, / n.
Steuernummer	Codice fiscale
Tel.	tel.
Mobil	cellulare
E-Mail	e-mail
PEC-Adresse	indirizzo PEC

☐ Unterfertigte/r beabsichtigt, mit der Verwaltung der Altenheimstiftung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC	☐ Il/La sottoscritto/a intende comunicare con l'Amministrazione della Fondazione Casa di Riposo esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC
Adresse des Bewerbers bzw. der Bewerberin für allfällige Mitteilungen (falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt): Straße Nr. Ort PLZ	Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni (se diverso da quello di residenza): via n. località C.A.P.
ersucht	chiede
um Zulassung zum Auswahlverfahren für die	l'ammissione alla procedura di selezione per la
Ernennung zur Direktorin / zum Direktor	nomina a direttrice / direttore
des ÖBPB Altershilfe Tschöggberg (Art. 9, Abs. 1 und 1 bis RG.Nr. 7/2005)	dell'APSP Centro Assistenza Tschöggberg (art.9, comma 1 und 1 bis LR. No. 7/2005) IV. qualifica funzionale
und erklärt unter eigener Verantwortung gemäß Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000:	e dichiara sotto la propria responsabilità ai sensi dell'art. 46 del DPR n. 445 del 28.12.2000:
Ich bin ☐ italienische/r Staatsbürger/in ☐ Bürger/in des folgenden EU-Staates: _____ ☐ Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art. 38 des Legislativdekretes vom März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen: _____ ☐ Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz ☐ Nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97)	di essere ☐ cittadino/a italiano/a ☐ cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea: _____ ☐ di essere familiare di cittadino di uno degli stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (art. 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013. N. 07), indicando la cittadinanza del familiare: _____ ☐ di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria ☐ Solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013 n. 97):



die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen ☐ ja ☐ nein oder aus folgenden Gründen nicht zu besitzen: _____ ☐ Bürger/in eines Nicht-EU-Staates und zwar: _____	di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ☐ sì ☐ no ovvero di non goderne per i seguenti motivi: _____ ☐ cittadino/a di uno Stato non membro dell'Unione europea e precisamente: _____
Ich bin ☐ nicht gebunden ☐ verheiratet ☐ getrennt ☐ geschieden ☐ verwitwet ☐	di essere ☐ di stato libero ☐ coniugato/a ☐ separata/o ☐ divorziata/o ☐ vedova/o ☐
☐ Ich bin in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen.	☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____
☐ aus folgenden Gründen in den Wählerlisten einer Gemeinde nicht eingetragen _____	☐ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi _____
☐ Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor, die das dauernde oder zeitweilige Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter mit sich bringen. ☐ Dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: _____	☐ di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici. ☐ di aver riportato le seguenti condanne penali: _____
Achtung: Die Erklärung unterliegt einer Strafregisterauszugskontrolle. Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können.	Attenzione: La dichiarazione è soggetta a verifica al casellario giudiziale. L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento.
☐ Ich bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).	☐ di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile).
☐ Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich	☐ di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira
☐ Ich bin im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises ☐ A/C1	☐ di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo ☐ A/C1
Bescheinigung in Originalausfertigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen (in einem verschlossenen Kuvert beilegen)	Certificazione in originale di appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (allegare in plico chiuso)
Für jene Bewerber, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:	Per i candidati non residenti in provincia di Bolzano:

☐ Die/Der Unterfertigte erklärt, nicht in der Provinz Bozen ansässig zu sein und demzufolge vom Recht Gebrauch zu machen, bis zu Beginn des Auswahlverfahrens die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.	☐ La/Il sottoscritta/o dichiara di non essere residente in provincia di Bolzano e intende pertanto avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della procedura di selezione.
☐ Ich bin im Besitz des Führerscheins der Kategorie _____ erlangt am _____	☐ di essere in possesso della patente di guida di tipo _____ conseguita in data _____
<u>STUDENTITEL</u>	<u>TITOLI DI STUDIO</u>
☐ Ich bin im Besitz folgender Studentitel:	☐ di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
1) _____ _____ 2) _____ _____	
<u>Beauftragung als Direktor/Direktorin in einem Seniorenwohnheim</u>	<u>Veste di direttrice/direttore in una residenza per anziani</u>
☐ Ich hatte nie eine Beauftragung als Direktor/Direktorin in einem Seniorenwohnheim	☐ Di non aver mai ricoperto l'incarico di direttore/direttrice in una residenza per anziani
☐ Ich habe/hatte eine Beauftragung als Direktor/Direktorin in einem Seniorenwohnheim	☐ Di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:
Körperschaft (Sitz angeben) ente (indicare sede)	Vollzeit tempo pieno Teilzeit part-time Stunden ore Vom – dal (TT/MM/JJJJ) Bis zum – al (TT/MM/JJJJ) Dem Amt vorbehalten riservato all'ufficio
	J/a M/m T/g P/p ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Datum – Data

Unterschrift – Firma

Rechtsinhaber der Daten ist der ÖBPB Altershilfe Tschöggberg. Die übermittelten Daten werden auch in elektronischer Form verbreitet.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht verarbeitet werden.

Der/Die Antragsteller/Antragstellerin erhält auf Anfrage gemäß EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr.

Titolare dei dati è l'APSP Centro Assistenza Tschöggberg. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione anche in forma elettronica.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base al regolamento UE 2016/679 del 27.04.2016 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà,

2016/679 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Schriftliche Einwilligung

Im Sinne der Verordnung EU 2016/679 vom 27. April 2016 bin ich über die Benutzung meiner persönlichen Daten informiert und somit auch über die Verarbeitung derselben und zwar im notwendigen Ausmaß zur Erreichung des institutionellen Zwecks.

- ☐ Ich gebe die Zustimmung
☐ Dò il consenso

Datum – Data

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Ansuchens mit den Ersatzerklärungen laut Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit dem D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Dokument in Anwesenheit des dieses in Empfang nehmenden zuständigen Beamten unterzeichnet wird, bzw. wenn die Bewerbung samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

consenso scritto

Ai sensi al Regolamento (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016 dichiaro di essere stato informato sull'uso dei miei dati personali, e cioè al trattamento degli stessi nella misura necessaria al raggiungimento dei fini istituzionali.

- ☐ Ich verweigere die Zustimmung
☐ Nego il consenso

Unterschrift – Firma

La sottoscrizione della presente domanda con le dichiarazioni sostitutive ai sensi dell'art. 47 del testo unico, approvato con il D.P.R. n. 445 del 28.12.2000 non deve essere autenticata, sé il presente documento viene sottoscritto davanti al responsabile impiegato, risp. sé la domanda viene consegnata accompagnata da una fotocopia della carta d'identità del candidato.

Ausschließlich einzureichende Unterlagen – Allegare esclusivamente i seguenti documenti

Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (**IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG**)

Fotokopie Personalausweis falls das Ansuchen per Post, von einer dritten Person oder mittels PEC übermittelt wird.

Für jene Bewerber, welche den Antrag mittels PEC eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beigelegt haben:

☐ Die / Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.

Für jene Bewerber, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:

☐ Die / Der Unterfertigte erklärt, nicht in der Provinz Bozen ansässig zu sein und demzufolge vom Recht Gebrauch zu machen, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (**IN BUSTA CHIUSA**)

Fotocopia della carta d'identità se la domanda viene inviata per posta, tramite terza persona o tramite posta certificata (PEC).

Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:

☐ La / Il sottoscritto/a dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data e si impegna a consegnarlo il giorno della prova scritta o prima prova d'esame.

Per le candidate / i candidati non residenti in provincia di Bolzano:

☐ La / Il sottoscritto/a dichiara di non essere residente in provincia di Bolzano e intende pertanto avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.